

Porównanie tłumaczeń Liczb 3:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	i aby pilnowali jego zadań i zadań całego zgromadzenia co do namiotu spotkania dla wypełnienia służby w przybytku.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Niech wspierają go w jego zadaniach i spełniają powinności całego zgromadzenia względem namiotu spotkania; niech służą w przybytku,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I pełnili straż, która go obowiązuje oraz straż całego zgromadzenia, przed Namiotem Zgromadzenia, wykonując służbę przybytku.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A trzymali straż jego, i straż wszystkiego zgromadzenia, przed namiotem zgromadzenia, wykonywając usługę przybytku.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	i strzegli, i pilnowali, cokolwiek należy do służby zgromadzenia przed przybytkiem świadectwa,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Pełniąc służbę w przybytku, troszczyć się będą wszyscy o to, o co on sam i cała społeczność winni dbać w związku z Namiotem Spotkania.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I aby pilnowali tego wszystkiego, o co troszczyć się ma on i cały zbór odnośnie Namiotu Zgromadzenia, pełniąc służbę w przybytku,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	i aby – pełniąc służbę w Przybytku – strzegło tego wszystkiego, o co ma się troszczyć on i cała społeczność, a co dotyczy Namiotu Spotkania.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	W jego imieniu oraz w imieniu całej społeczności Izraela będą oni pełnić straż przy Namiocie Spotkania, służąc w świętym mieszkaniu.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Niech pełnią straż, która go obowiązuje, jak i straż obowiązującą całą społeczność [Izraela], przed Namiotem Zjednoczenia, wykonując wszelkie prace przy Przybytku.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	biorąc [na siebie] ciężar [części] jego powinności oraz powinność całej społeczności. [Będą stać] przed Namiotem Wyznaczonych Czasów, żeby czuwać na straży Miejsca Obecności, [chroniąc je od wejścia nieuprawnionych].
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і стерегтимуть сторожі його і сторожі синів ізраїльських перед шатром свідчення, щоб чинити служби шатра,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I aby przed Przybytkiem Zboru pełnili jego straż i straż całego zboru, sprawując służbę Przybytku.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I będą się wywiązywać ze swego obowiązku wobec niego oraz ze swego obowiązku wobec całego zgromadzenia przed namiotem spotkania, pełniąc służbę związaną z przybytkiem.